

簡栢 抽油煙機
SIMPA RANGE HOOD

使用說明書
**OPERATING
INSTRUCTION**

STR723DS
STR723DW

(使用前，請先詳細閱讀此說明書)

Before using this range hood, please read these instructions completely.

目 錄

1	注意事項	P2
2	部件名稱	P3
3	安裝附屬零件表	P3
4	安裝前須知	P4
5	安裝施工說明	P5
6	使用方法	P6
7	日常保養	P7
8	異常狀況之處理	P9
9	配線圖	P10
10	性能表	P10

Table of contents

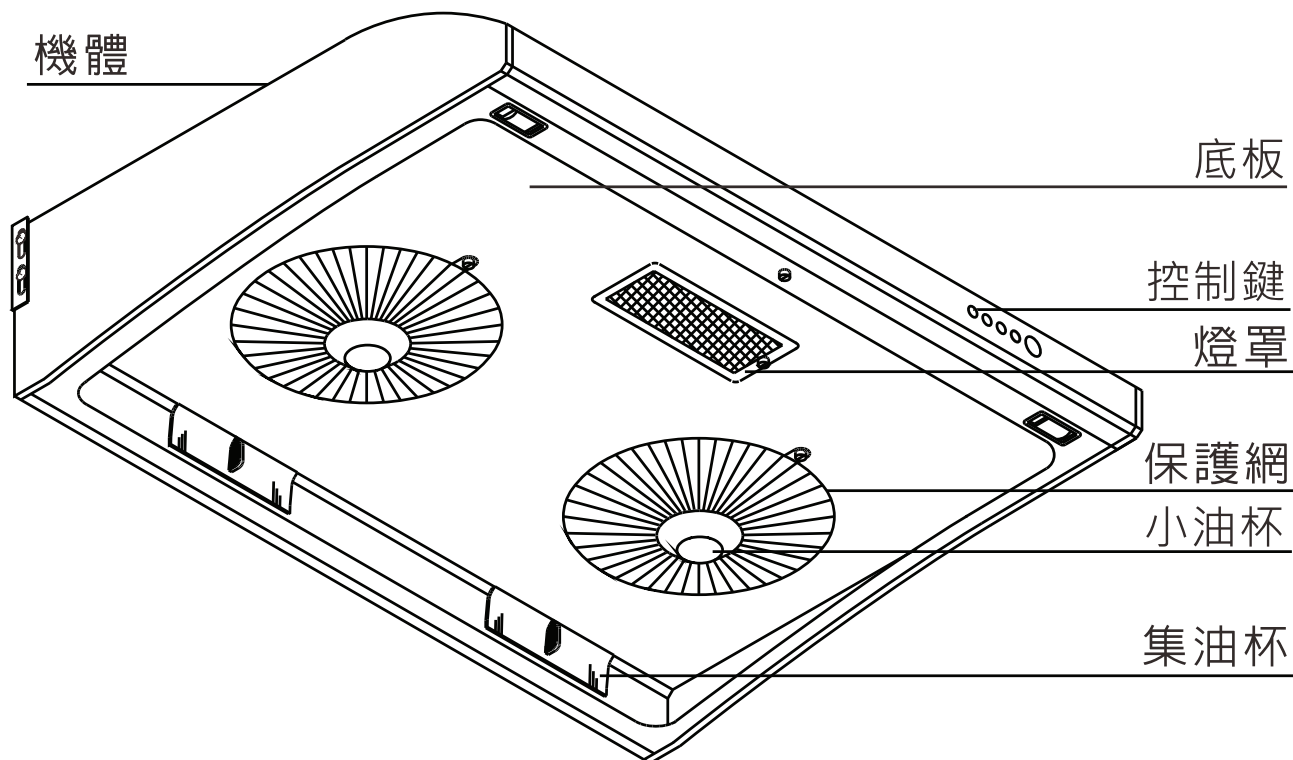
1	Notice Before Use	P11
2	Part Description	P12
3	Installation Accessories	P12
4	Installation Guidelines	P13
5	Installation Procedures	P14
6	Operation Procedures	P15
7	Daily Maintenance	P16
8	Trouble Shooting	P18
9	Wiring Diagram	P19
10	Specifications	P19

1

注意事項

1. 當拆洗集油杯、小油杯及保護網時，請勿開機使用。
2. 警告：當使用煮食器具時，須注意本機可能會有輕微發熱。
3. 切勿讓兒童、行動不便或缺乏經驗知識者使用本機，除非有人在旁監督或提供指導。
4. 請將本機遠離兒童，不要讓兒童使用本機。
5. 當更換燈泡時，請關閉電源。
6. 燈泡規格
 - 單蓋燈，圓形
 - 最大功率 11W
 - 電壓範圍AC 220 - 240V
 - E27型
 - 與更換的燈相同
7. 切勿讓非專業人員拆除本機內部。(含第八項異常狀況處理)
8. 切勿在鍋中燃火(當烹調燒酒雞之類食物，嚴禁鍋中燃火，以免燒壞機體)。
9. 切勿用水直接沖洗機體及內部電子零件或把機體浸泡在水裡，以免產生漏電或損壞馬達。
10. 切勿使用強酸或強鹼之清潔劑浸泡清洗集油杯、小油杯及機體。
11. 當抽油煙機和其他燃燒燃料的器具同時使用時，室內需有充足的空氣循環。
12. 請依照說明書指示清潔抽油煙機以避免產生火警。
13. 未放置鍋具時，不可讓抽油煙機底下的爐火空燒，以免溫度太高損壞內部機件。
14. 抽油煙機不可和其它燃燒燃料的器具使用同一個排氣管道。
15. 若電源線損壞，需由合格技師進行更換，以保安全。
16. 切勿清潔抽油煙機內部零件。
17. 電源插座必需安裝地線。
18. 切勿用有強酸或強鹼之清潔劑清洗或浸泡風扇，以免破壞風葉之表面層，造成脫漆。
19. 必需遵守排放空氣的規定。

2 部件名稱



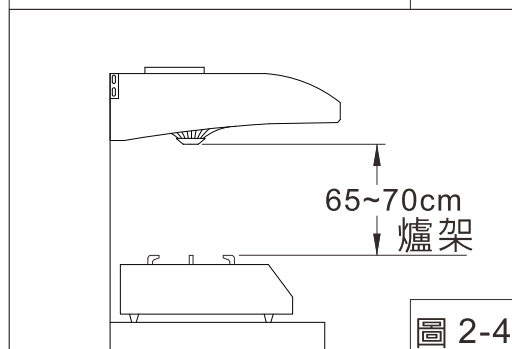
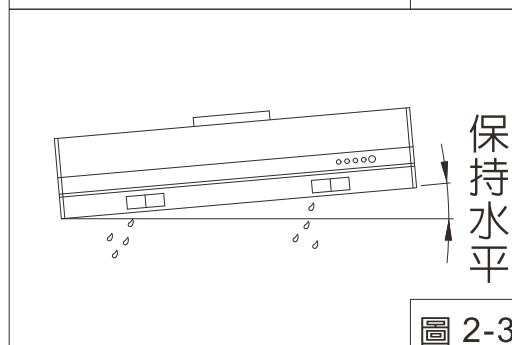
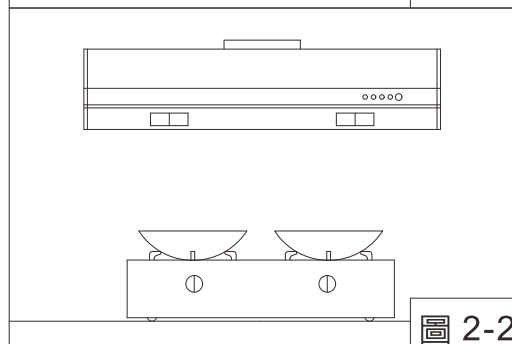
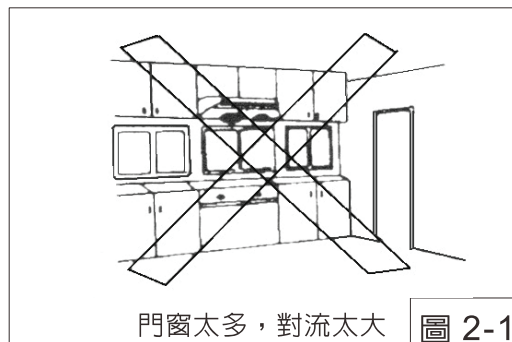
3 安裝附屬零件表

附屬零件表

項次	名 稱	簡 圖	數量	項次	名 稱	簡 圖	數量
1.	膨脹螺絲		2支	3.	鑽孔模板		1張
2.	風管座		1個	4.	阻煙條		1條

4 安裝前須知

1. 抽油煙機安裝之周圍，應避免門窗過多而產生太大空氣對流，則無法發揮其排煙之效果。(圖2-1)
2. 抽油煙機安裝於爐台之正上方。(圖2-2)
3. 安裝後之機體不能歪斜應保持水平，否則集油杯內積油將傾向單邊而溢出機體外。(圖2-3)
4. 排風出口至機體之距離，應儘量避免過長，以免氣流擠壓於管內，影響其排風效果。
5. 抽油煙機之安裝高度為爐架至機體最低之距離，最少為65mm。倘上述距離有別於爐具生產商的建議，以較遠者為準。(圖2-4)
6. 接駁電源必須符合標籤上所示的額定電壓。並由合資格技術的人員處理。
7. 應符合條例中有關於廢氣排放的事宜。



5 安裝施工說明

1. 打開紙箱檢視說明書、風管座等附屬配件是否齊全。
2. 安裝前先測試，操作開關上之各項功能是否正常(馬達運轉、照明)，嚴禁將手伸入廚油煙機內部以避免觸及風扇發生危險或損壞風扇。

3. 阻煙條安裝說明：

- 機體於安裝吊掛前，須先裝上阻煙條
 - a. 從附件包內取出阻煙條後，先撕下背膠貼紙。(圖3-1)
 - b. 依機體後方之左右定位孔位置黏貼，黏貼後再稍加按壓阻煙條，使其確實固定後即可。(圖3-1)

4. 機體之安裝：

a. 吊鐵安裝方法：

- 將吊鐵安裝模板④貼於擺放抽油煙機之牆壁位置上，以適當鑽頭鑽孔(左右各1孔)，將膨脹螺絲固定孔內。(圖3-2)
- 調整機體兩側之吊鐵，將機體懸掛於膨脹螺絲上，然後將膨脹螺絲之螺帽旋緊。(圖3-3)

b. 機體背板安裝方法：

- 將背板安裝模板⑥貼於擺放抽油煙機之牆壁位置上，該模板安裝孔的中心線距離櫥櫃底60 mm，以適當鑽頭鑽孔(左右各1孔)，將膨脹螺絲固定孔內。(圖3-4)
- 拆下油煙機附有的吊鐵和底板，將機體背板的兩側孔固定於膨脹螺絲上，然後將膨脹螺絲之螺帽旋緊。(圖3-5)
- 安裝回底板。

5. 懸掛後，機體一定要保持水平並將機體鎖好固定。

6. 將風管座固定於機體出風口。
7. 將鋁風管之一端套入風管座，拉伸鋁風管至所需長度後，將風管另一端固定於排風出口。
8. 安裝後請將機殼表面之PE保護膜撕掉，避免沾附油煙後無法撕掉。

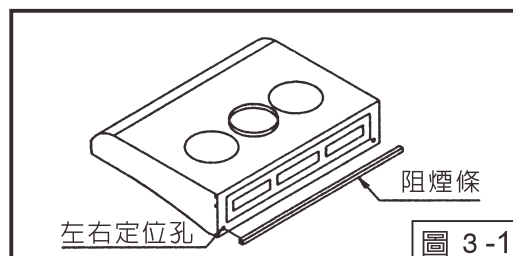


圖 3-1

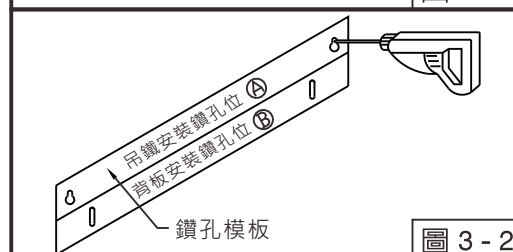


圖 3-2

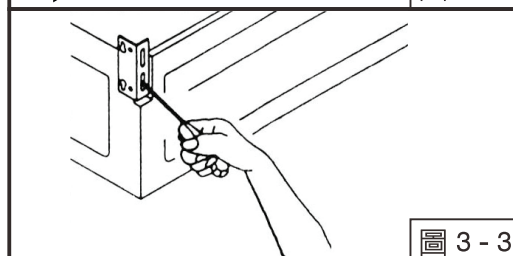


圖 3-3

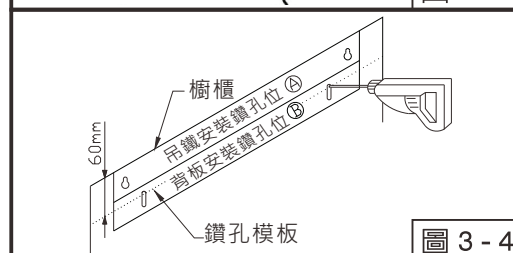


圖 3-4

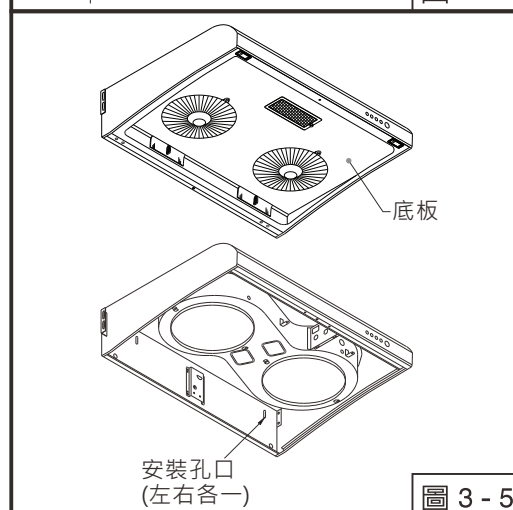


圖 3-5

6 使用方法



● 「☀」 鍵：照明控制鍵

每按一下，即可開燈與關燈間切換，此按鍵為一獨立運作開關，不受開關機狀態之影響。

● 「⏻」 鍵：開關控制鍵

此按鍵功能是開關抽油煙機。

- (1) 在關機狀態下，按壓一下為開啟電源，再按一下為關閉電源。
- (2) 開啟電源時，抽油煙機啟動，啟動風速是最後關機前的設定風速。
- (3) 關閉電源時，延遲關機功能會一併停止。

● 「🌀」 鍵：風速控制鍵

每按一下，可切換抽油煙機風速，顯示屏會顯示數字，1為低速、2為中速、3為高速。

● 「⌚」 鍵：延遲關機控制鍵

當抽油煙機啟動時，此功能才能運作，延遲關機(Delay)時間設定分為5分鐘及9分鐘，當按一下則立即進入自動延遲關機功能，同時顯示屏會顯示5分鐘，再按一下是9分鐘，再按一下，則取消延遲關機功能，顯示屏會顯示先前之轉速數字。當延遲關機運作時。顯示屏會顯示延遲關機倒數時間。如9→8→7→.....→1分鐘，並以每秒閃爍1次，直到抽油煙機停止運作。

7 日常保養

日常保養重於維修：

為發揮本機最佳性能，延長使用壽命，應經常注意保養。

※保養維修時應關閉電源！

A.常保持機體外部清潔：

使用後請用乾布或沾有中性清潔劑之抹布，擦拭機體外殼、底板表面，經常清潔以保持其美觀、衛生和靈敏度。

B.清除積存之油汙：

當集油杯、小油杯內所盛之油汙已達八分滿，須即時將油汙倒掉，以免有溢出的可能。(集油杯、小油杯之裝拆已於使用方法中敘述)

1. 小油杯之裝拆：

手持小油杯，依逆時針方向旋轉，即可取下，依順時針方向裝回原位。

2. 集油杯之裝拆：

集油杯取出時，只需用手將集油杯拉出來，裝回時將集油杯依原位往內推進至底即可。

3. 底板之裝拆：

拆：a.取下小油杯及集油杯(圖4-1/圖4-2)。

b.先旋開底板中間的螺絲，然後用雙手分別將兩側撥板向內推再往下拉，即可拆開底板(圖4-3/圖4-4)。

c.若欲完全拆除底板，則先用手扶住底板右側，然後用左手將易拆拉柄向左拉開，用雙手扶住底板向右下移動即可拆除(圖4-5/圖4-6/圖4-7)。

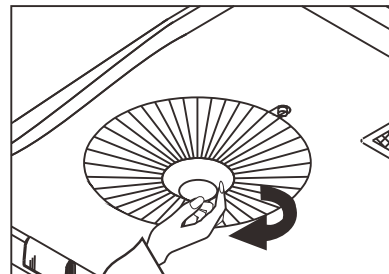


圖4-1

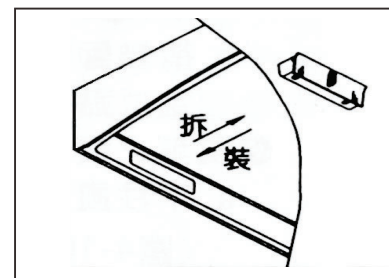


圖4-2

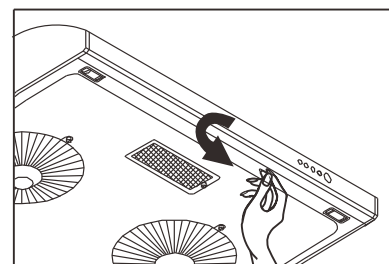


圖4-3

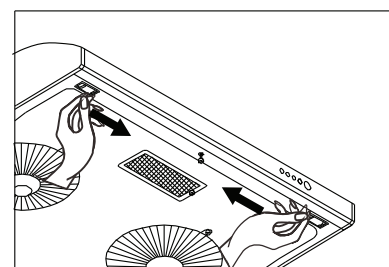


圖4-4

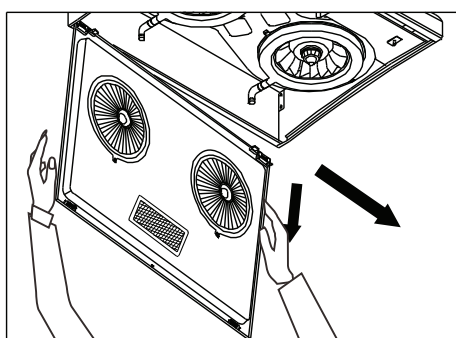


圖4-7

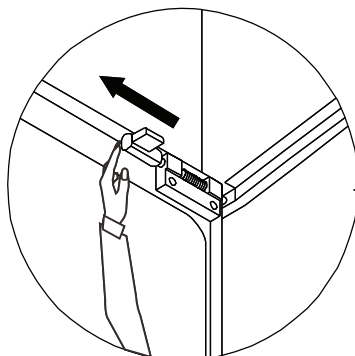


圖4-6

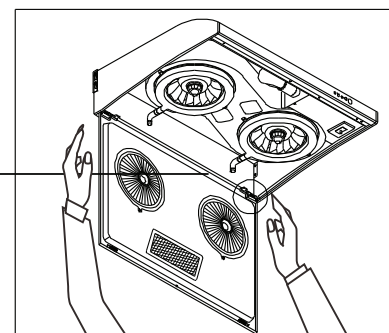


圖4-5

7 日常保養

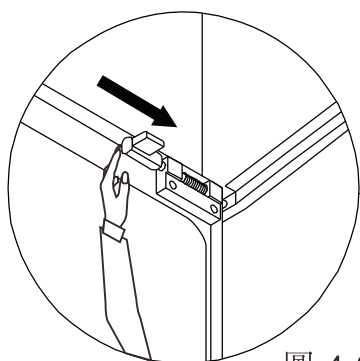


圖 4-9

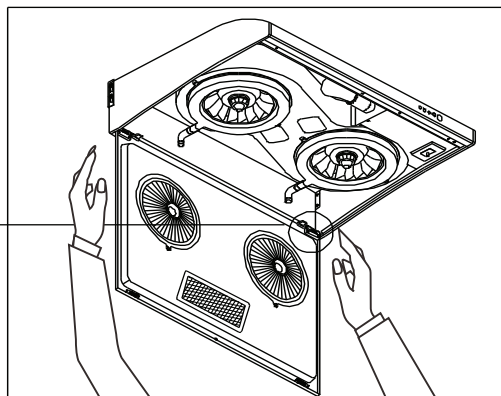


圖 4-8

裝:a.欲將底板裝回時，則先握住底板左右兩側傾斜一邊，將拉柄插銷使其定位於機體後方之溝槽內。(圖4-8/4-9)

b.再用雙手分別頂住底板兩側撥板往上推，確認撥板定位於機體前方卡槽內，後將螺絲重新鎖緊即可。

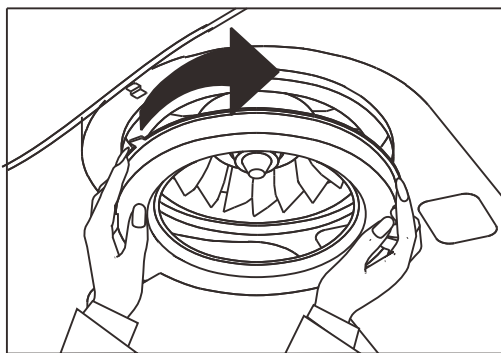


圖 4-10

4. 導油盤之裝拆：

a.依順時針方向旋轉導油盤，即可將其取下。(圖4-12)

b.欲裝回時則以逆時針方向旋轉導油盤至定位點即可。

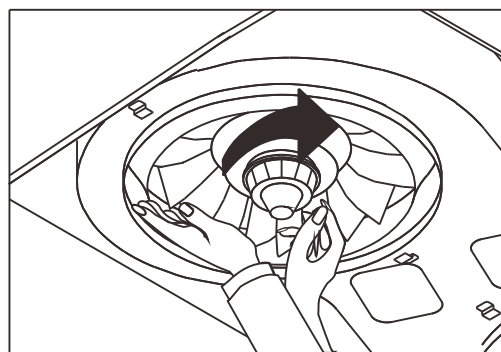


圖 4-11

5. 風扇之裝拆：

a.手扶風葉，依順時針方向旋開網束(圖4-11)，即可取下風葉(圖4-12)
(須小心取下風葉以免因碰撞而使葉片變形)

b.欲裝回風葉時，先將風葉置入，再將網束旋緊即可。(須確實旋緊)

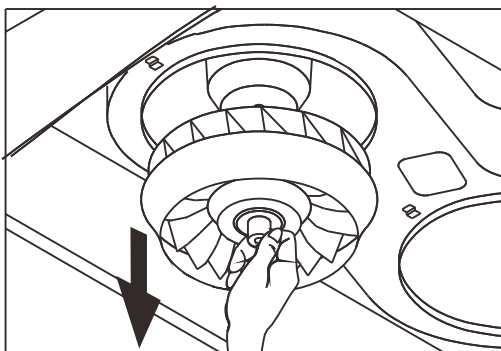


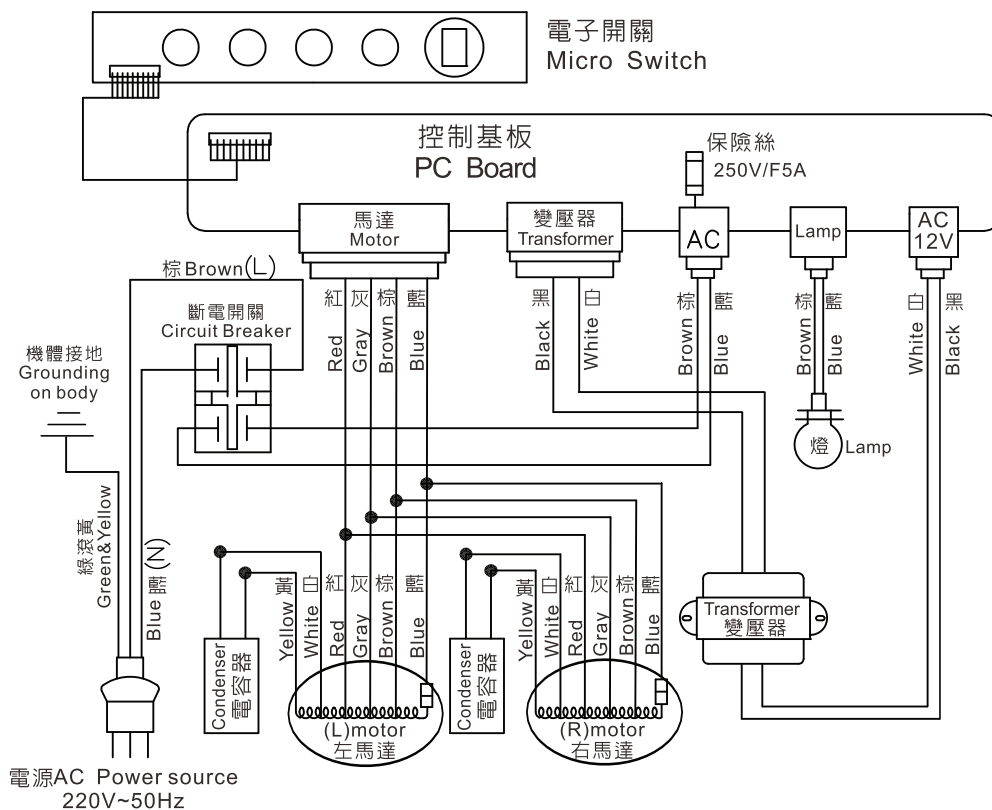
圖 4-12

8 異常狀況之處理

1. 使用中發現異常狀況時，請將開關電源切掉，並請合格技師進行維修。
2. 處理異常狀況時請將開關電源切掉。

狀 況	原因及處理方法
電源線損壞	<p>▲ 電源線規格:VDE H05VV-F 0.75mm² X 3C綠滾黃接地線附圓型端子。</p> <p>▲ 插頭規格:250V/13A三腳扁插頭。</p>
燈亮馬達不轉	<p>A.若電容器已燒毀，則須更換新電容器。</p> <p>B.若馬達無作動或作動時變速不正常，或PC板組輸出端無電源供應顯示，或有燒焦味，則為自耦變壓器損壞，必須更換新自耦變壓器。</p> <p>C.若按下"⌘"按鈕，馬達稍運轉即停止，而於馬達處有一股燒焦的臭味，馬達可能已經燒毀，必須更換新馬達。</p>
機體震動	<p>A.查看馬達是否鎖緊。</p> <p>B.如馬達已鎖緊，則是風葉受損；不平穩轉動會產生機體震動，應更換風葉。</p>
吸力強	<p>A.抽油煙機與爐面的距離太高。</p> <p>B.抽油煙機周圍環境門窗通風多，對流太大。</p> <p>C.抽油煙機裝置於窗戶處所導致，最好在抽油煙機後部下方放一塊板子，與抽油煙機後部對齊，遮住窗戶。</p> <p>D.參考安裝原則及安裝注意事項進行安裝。</p>
機體裝設歪斜	<p>A.如太右歪斜則由吊鐵調整左右高度。</p> <p>B.如向前傾斜，則由木螺釘再行鎖入牆壁，(釘身大約十字起子0.5~1公分於壁外)，或查看吊鐵固定於機體的螺絲是否鬆落。</p>
嗡嗡異音	須更換自耦變壓器或馬達。

9 配線圖/Wiring Diagram



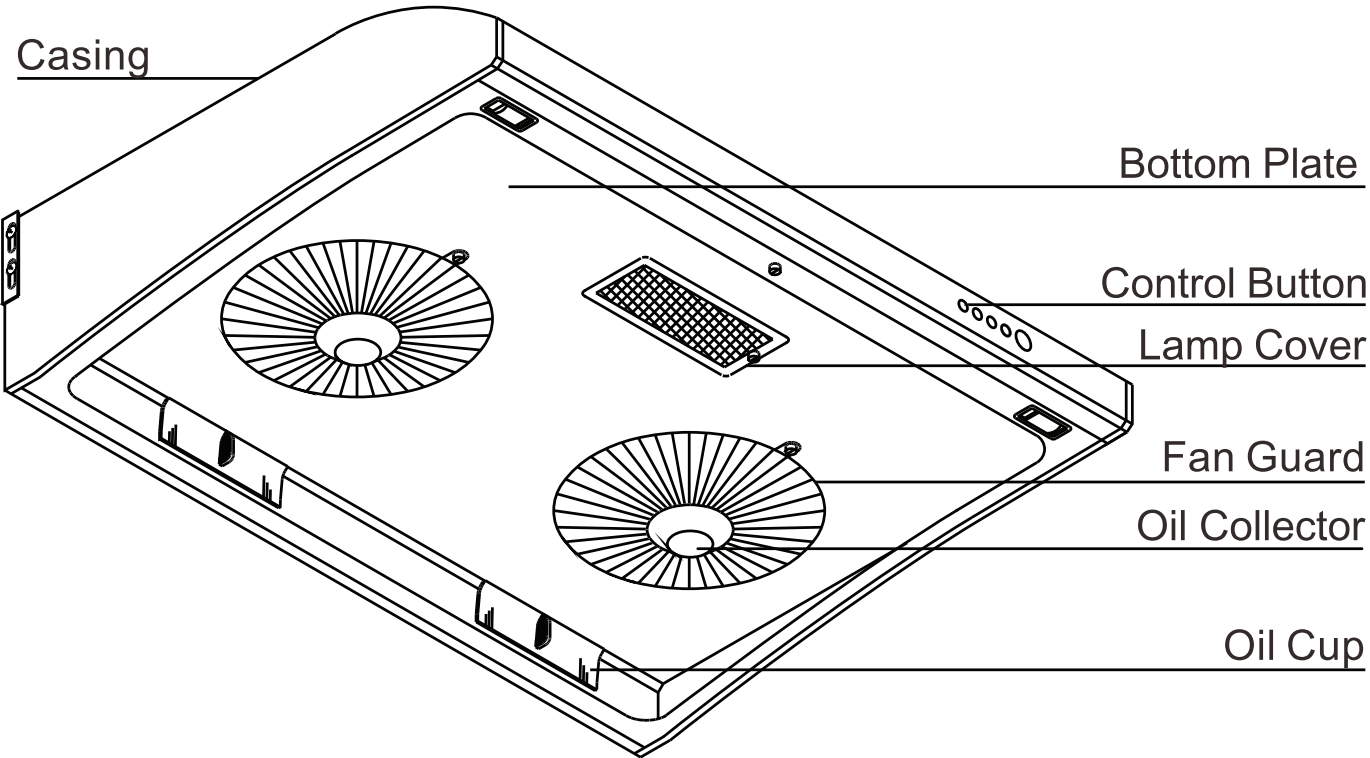
10 性能表

型號		STR723D	
		(W)	(S)
重量 (公斤, kg)	淨重(NW)	13.5	12.8
	毛重(GW)	17.7	17
機體尺寸 寬(W) X 深(D) X 高(H):毫米(mm)		710 X 550 X 150	
包裝尺寸 長(L) X 寬(W) X 高(H):毫米(mm)		835 X 640 X 265	
使用電壓		220V~ / 50Hz	
出風口徑		Ø 150mm	
照明		LAMP 11W 節能燈泡	
迴轉速		1800 / 1250 / 1050 RPM	
排風量		14 / 10.1 / 8 m³/min	
耗電量		264W	

1 Notice Before Use

1. Do not turn on range hood when remove or clean the fan guard, oil collector and oil cup.
2. CAUTION : Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.
3. The appliances is not to be used by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
4. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
5. Disconnect the power supply before cleaning, repairing replace the light bulb or dismantling the range hood.
6. Lamp specifications
 - Single-capped lamps, circular shaped
 - Max. 11W
 - AC 220 - 240V
 - E27
 - Same as for the lamp which is replaced.
7. It is forbidden to dismantle the appliance by an unqualified technician.
8. When frying, take particular care to prevent oil and grease from catching fire.
9. Do not splash water to the hood or soak the hood in water or it may cause short circuit or damage the motor.
10. Do not use strong acid or strong alkaline detergent to clean the oil collector, oil cup and casing.
11. There shall be adequate ventilation of the room when the range hood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels.
12. There is a fire risk if cleaning is not carried out in accordance with the instructions.
13. Do not flame under the range hood. Cover flame with cooking utensil whenever burner is on.
14. The air must not be discharged into a venting pipe that is used for exhausting fumes from appliances burning gas or other fuels.
15. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
16. Do not clean the internal components of the hood.
17. The hood must be earthed.
18. Do not use strong acid or strong alkaline detergent to clean the fan blades ; otherwise it may damage the blades' coating.
19. Regulations concerning the discharge of air have to be fulfilled.

2 Part Description



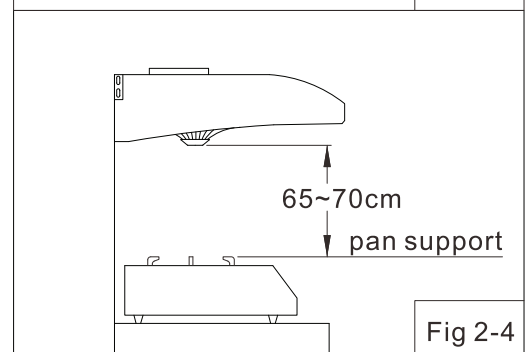
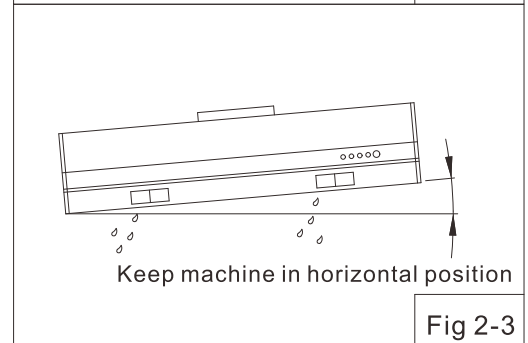
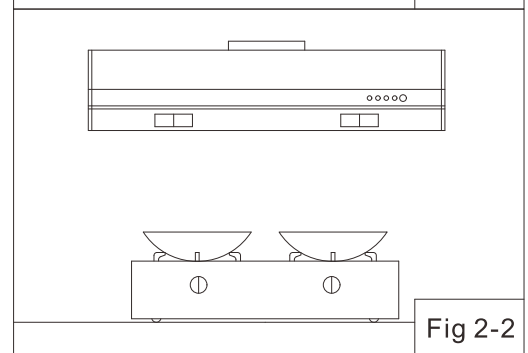
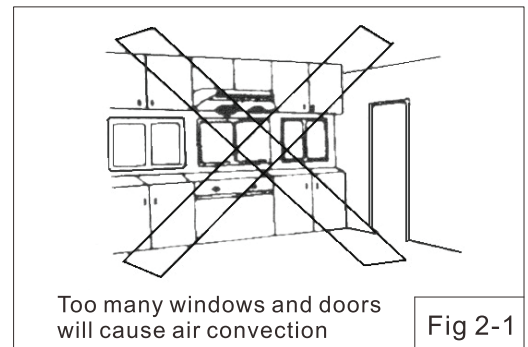
3 Installation Accessories

Supplementary Parts

Item	Title	Sketch	Quantity	Item	Title	Sketch	Quantity
1.	Sleeve Anchor		2	3.	Drilling Template		1
2.	Pipe Adapter		1	4.	Plastic Strip		1

4 Installation Guidelines

1. Too many windows and doors surrounding the appliance will cause air convection, worsening the performance of air-exhaust (Fig 2-1).
2. The appliance shall be installed on frontal upper side of cooking area (Fig 2-2).
3. After installation, the hood shall be kept in horizontal position to prevent grease from pouring out of oil collectors (Fig 2-3).
4. Minimize the distance between the exhaust outlet of the appliance and the air venting hole for effective air exhaustion.
5. The minimum distance between the supporting surface for the cooking vessels on the hob and the lowest part of the range hood.
When the range hood is located above a gas appliance, this distance shall be at least 65cm. If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this must be adhered to.
6. When making the electrical connections, check that the voltage values correspond to those indicated on the appliances.
7. Regulations concerning the discharge of exhaust air have to be fulfilled.



5 Installation Procedures

1. Check if all installation accessories are ready.
2. Check if the range hood is functioning well. Do not touch the fan inside the hood to prevent any injury or damage to the fan.

3. Plastic Strip Installation Instruction:

- Before installation, the plastic strip must be firstly stuck to the range hood.
 - A. Take the plastic strip out from the accessory bag, tear off the tape. (Fig. 3-1)
 - B. According to the guidance points at the back of the range hood (one at each side) stick the plastic strip onto the range hood. Press the plastic strip slightly to ensure that it is firmly stuck. (Fig. 3-1)

4. Range hood installation:

a. Hanger Installation Method

- Rest the drilling templateⒶ against the wall and drill holes at the indicated positions (1 hole each at left and right), fix sleeve anchor to the drilled holes. (Fig. 3-2)
- Adjust the hangers on the back of the appliance and hang the appliance to the wall, tightly screw the nut of sleeve anchor. (Fig. 3-3)

b. Back Panel Installation Method

- Rest the drilling templateⒷ against the wall. The distance between the bottom of cabinet is 60mm. Drill holes at the indicated positions (1 hole each at left and right), fix sleeve anchor to the drilled holes. (Fig. 3-4)
- Remove 2 hangers on both sides. Detach the bottom plate. Install the range hood to sleeve anchors through the holes on the back sides of range hood. Tightly screw the nut of sleeve anchor. (Fig. 3-5)
- Install the bottom plate

5. The appliance has to remain horizontal and fixed after hanging on the wall.

6. Fix the adapter to exhaust outlet.

7. Install one end of aluminum pipe into the pipe adapter. Extend the aluminum pipe to the required length. Install the other end of the pipe to the air venting hole.

8. Tear off the PE protecting film on the casing. Otherwise, the protecting film is difficult to be removed.

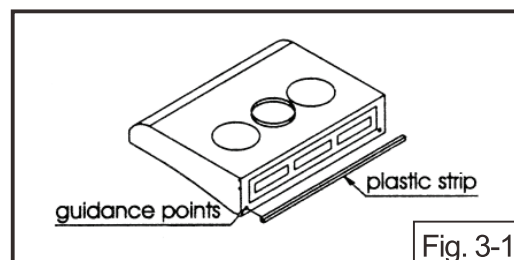


Fig. 3-1

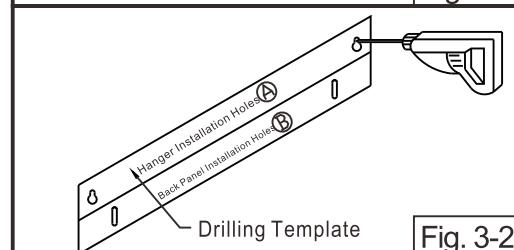


Fig. 3-2

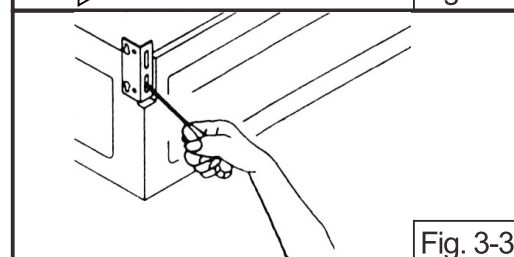


Fig. 3-3

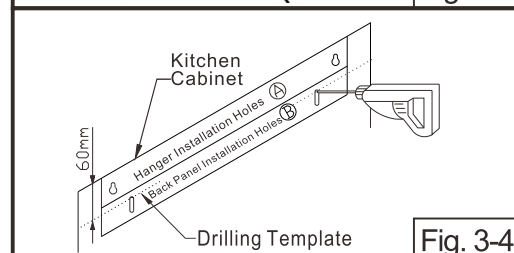


Fig. 3-4

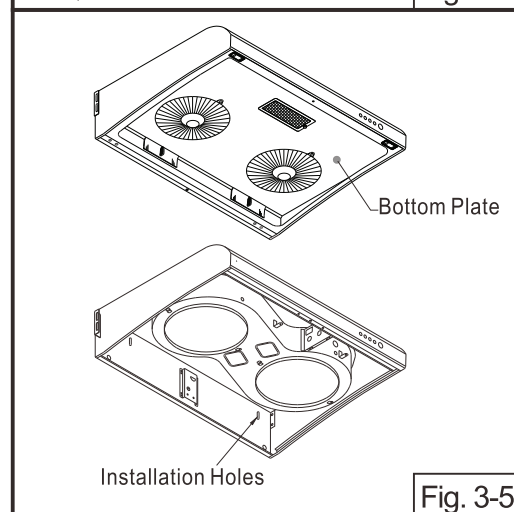


Fig. 3-5

6 Operation Procedures



- 「☼」 Button : ON / OFF button of the light
Press the button to turn on and off the light. The operation of this button is independent and will not affect the operation of range hood.
- 「⏻」 Button : Control on and off of range hood
Press the button to turn on and off the range hood.
 (1) Switch on and off the range hood by pressing of this button.
 (2) Press the button to turn on the range hood. The range hood will start to operate , the fan speed is the speed before switched off the range hood.
 (3) When switch off the range hood, the delay off function wil turn off.
- 「🌀」 Button : Control the fan speed
Press this button to control the fan speed of range hood (low speed--"1",medium speed--"2",high speed--"3".)
- 「⌚」 Button : Delay-off function
The function can only be worked under the operation of range hood. The time setting have two stages- 5 min. and 9 min. Press the button to run the delay-off function, the digital display will show 5 min, press the button again to set to 9 min, then press once more to cancel this function and the digital display will show the set motor speed. When the delay-off function is working, the digital display will flash the set time count down (9.8.7.....1). The range hood will switch off when the set time count down is finished.

7 Daily Maintenance

Daily maintenance is more important than servicing.

- ※ Good maintenance gives the best performance and prolongs the life span of the appliance.
- ※ Disconnect the main supply or unplug before cleaning.
 - A. Always keep the appliance clean. After use, please wipe the casing, and the surface of bottom plate with dry cloth soaked in mild detergent to keep the hood clean and maintain the sensor's sensitivity.
 - B. Clean the oil collectors and oil cups:

Empty the oil collectors and oil cups when they are 4/5 full of oil, to avoid overflow. (Please refer to the previous page regarding the installation and dismantling of the oil collectors and oil cups).

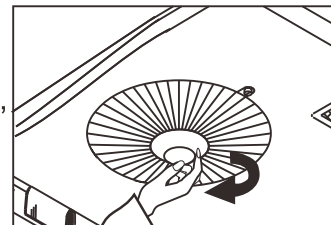


Fig. 4-1

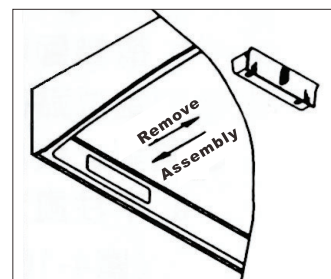


Fig. 4-2

1. SMALL OIL COLLECTOR:

Detach the collector by turning it in anti-clockwise direction.
Place back the collector by turning it in clockwise direction.

2. OIL CUP:

Simply pull out the oil cup for removal.
Insert back firmly to its original position.

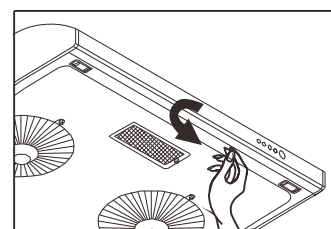


Fig. 4-3

3. Take apart and Assemble for the bottom plate

Take apart:

- a. Remove the dripping oil cup and oil collector. (ref. Point 1 and 2) (fig 4-1/4-2)
- b. Screw on the screws which on the middle of bottom plate, push inner and draw down the nylon plate, then you can take apart the bottom plate. (fig. 4-3/4-4)
- c. If you need to take apart the bottom plate completely, hold its right side and pull to left side with the puller, then remove to right side. (fig 4-5/4-6/4-7)

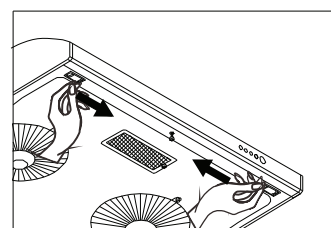


Fig. 4-4

Assemble:

- a. Assemble the bottom plate, hold it both sides and title to one side, the puller should be insert to the groove which on the back of Range Hood. (fig. 4-8/4-9)
- b. Hold both sides the nylon plate of the bottom plate and push up, and make sure the nylon plate is insert to the groove, then screw the screws again.

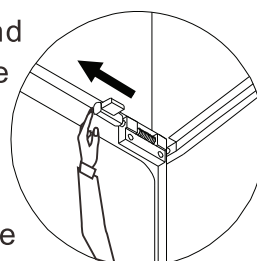


Fig. 4-6

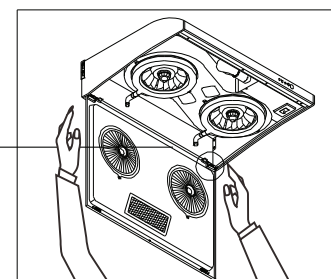


Fig. 4-5

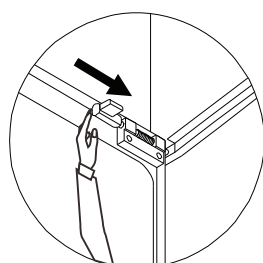


Fig. 4-9

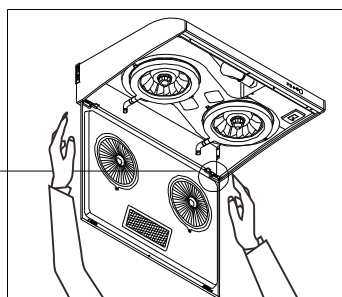


Fig. 4-8

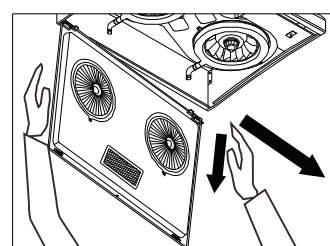


Fig. 4-7

7 Daily Maintenance

4. OIL BASE

- a. Remove the oil base by turning it clockwise direction.(fig.4-10)
- b. Return the oil base back to its position by turning it in anti-clockwis direction.

5. FAN

- a. Hold the fan blade. Unlock the nut in clockwise direction (fig.4-11) to remove the fan blade. (fig.4-12)(Be careful while removing the fan to avoid damaging the fan blade.)
- b. Insert the fan back to the original position and then fix the nut.(Ensure the nut to be firmly fixed.)

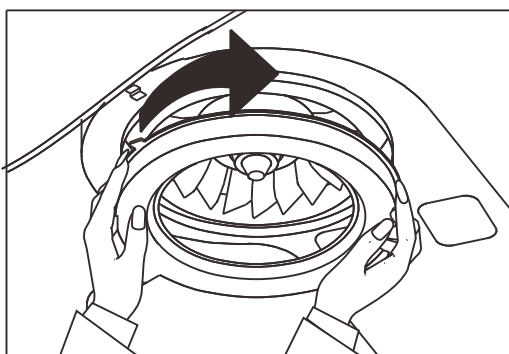


Fig. 4-10

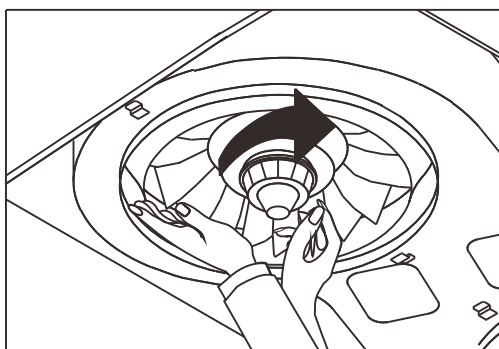


Fig. 4-11

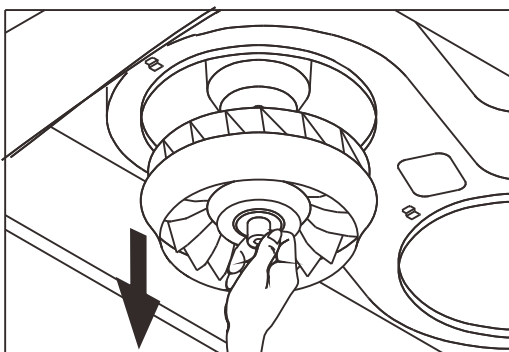


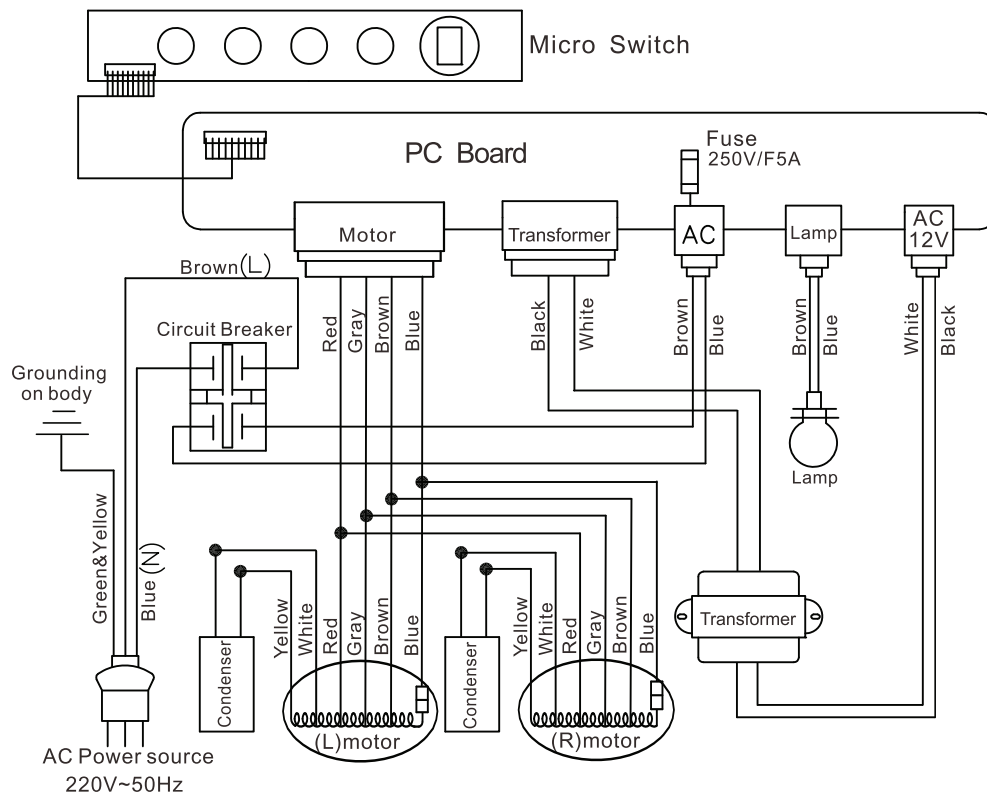
Fig. 4-12

8 Trouble Shooting

1. Be reminded to immediately cut off power supply when troubles occur, and contact qualified technician.
2. Disconnect the power before repairing.

Status	Cause and Method of Repairing
Power supply cord is damaged	<ul style="list-style-type: none"> · Power supply cord specification: VDE H05W-F 0.75mm² x 3C(Green/yellow earthing wire) · Plug specification:250V/13A 3-rectangular-pin fused plug.
The lamp works but the motor does not run	<p>A. The capacitor should be replaced if it burnt.</p> <p>B. Replace the transformer should any of the following conditions occur: motor cannot activate, abnormal speed change, no sign of power output at pc board, burning odor from transformer. Replace with a new transformer.</p> <p>C. If press " ⌘ " switch, the motor stop rotating after a short time and there is a burning odor. The motor may have been burnt. Replace with a new motor.</p>
Appliance vibration	<p>A. Check if the motors are firmly screwed.</p> <p>B. If the motor has been tightened, it will be caused by the damaged fan blade. The unstable rotation will cause vibration; replace with a new one.</p>
Inadequate suction	<p>A. The distance between range hood and cooking surface is far.</p> <p>B. Too many doors or windows around the hood causing convection.</p> <p>C. If the hood is installed in front of window, it is desirable to install a piece of plywood below back side of the hood so as to cover the window.</p> <p>D. Please refer to the installation Procedures and Safety Guides for installation.</p>
Appliance installed not horizontally	<p>A. If appliance is inclined to lateral side, adjust hangers of both sides for leveling.</p> <p>B. If appliance is inclined forward, screw further to the wall (The screw is 0.5~1cm outside the wall), or check if screws are firmly fitted to hangers.</p>
Extraordinary fan noise	Replace with a new transformer or motor.

9 Wiring Diagram



10 Specifications

MODEL		STR723D	
		(W)	(S)
WEIGHT (Kg)	NW	13.5	12.8
	GW	17.7	17
MACHINE DIMENSION WDXH(mm)		710 X 550 X 150	
CARTON DIMENSION LXWXH(mm)		835 X 640 X 265	
VOLTAGE		220V~ / 50Hz	
DIAMETER OF EXHAUSTING HOLE		Ø 150mm	
ILLUMINATION		LAMP 11W	
MOTOR SPEED		1800 / 1250 / 1050 RPM	
AIR EXHAUST VOLUME		14 / 10.1 / 8 m ³ /min	
POWER CONSUMPTION		264W	



香港中華煤氣有限公司

The Hong Kong and China Gas Company Limited